

# JVC

STEREO HEADPHONES  
STEREO-KOPFHÖRER  
CASQUE STEREO  
AURICULARES ESTÉREO  
CUFFIE STEREO  
STEREO-HOOFDTELEFOON  
AUDIOFONES ESTEREOFÓNICOS

STEREO HÖRLURAR  
SLUCHAWKI STEREO  
СТЕРЕОФОНИЧЕСКИЕ НАУШНИКИ  
СТЕРЕОФОНІЧНІ НАВУШНИКИ  
STEREOFONNÍ SLUCHÁTKA  
STEREO SLÚCHADLÁ  
SZTEREÓ FÜLHALLGATÓK

## HA-S31M

INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI  
GEBRUIKSAANWIJZING  
INSTRUÇÕES  
BRUKSANVISNING  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ІНСТРУКЦІЇ  
PŘÍRUČKA K OBSLUZE  
NÁVOD NA OBSLUHU  
HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

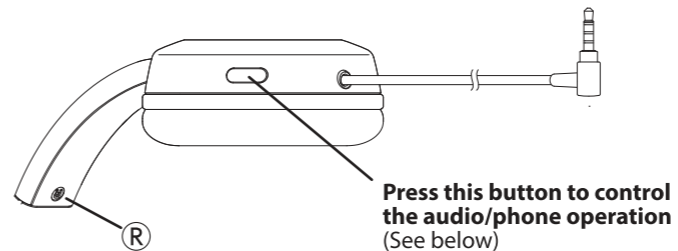
# JVC

iPod, iPhone and iPad are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

### English

Thank you for purchasing this JVC product. Before you begin operating this unit, please read the operating instructions carefully to be sure you enjoy the best possible performance. If you have any questions, please consult your JVC dealer.

#### Operating the remote control



#### Audio/phone operation (example for iPhone)

For audio operation

To play or pause a track	Press once
To skip to the next track	Press twice
To skip to the previous track	Press three times

For phone operation

To answer or end a call	Press once
-------------------------	------------

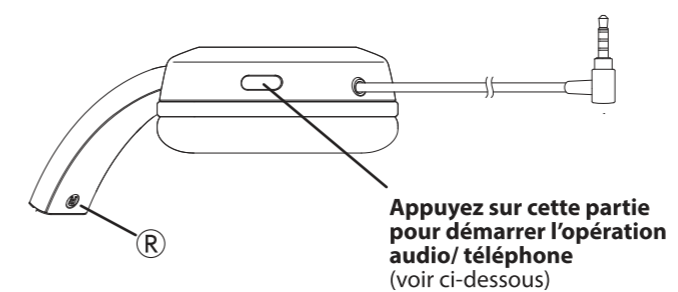
- This unit can not guarantee operation of all of the remote control functions.
- This unit supports smartphones with a 4-pole plug headphone jack. Any devices with a 3.5 mm 3-pole or 2-pole plug headphone jack are not supported.

For some mobile phones, you may not be able to use some or all functions depending on the specifications of the mobile phone itself.

### Français

Nous vous félicitons d'avoir acquis ce produit JVC. Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation afin de profiter des meilleures performances possibles. Pour toute question, veuillez consulter votre revendeur JVC.

#### Utilisation de la télécommande



#### Opération audio/téléphone (exemple pour l'iPhone)

Pour le contrôle de l'audio

Pour lire ou mettre une plage en pause	Appuyez une fois
Pour passer à la plage suivante	Appuyez deux fois
Pour passer à la plage précédente	Appuyez trois fois

Pour le contrôle du téléphone

Pour répondre à un appel ou le terminer	Appuyez une fois
-----------------------------------------	------------------

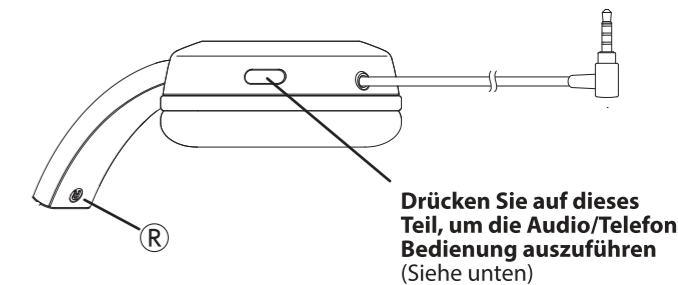
- Cet appareil ne peut pas garantir le fonctionnement de toutes les fonctions de la télécommande.
- Cet appareil est compatible avec les téléphones intelligents avec une prise casque d'écoute à 4 broches. Les appareils avec une prise 3,5 mm à 3 broches ou 2 broches ne sont pas compatibles.

Pour certains téléphones portables, il se peut que vous ne soyez pas capable d'utiliser certaines fonctions ou toutes les fonctions selon les spécifications du téléphone portable.

### Deutsch

Mit dem Kauf dieses JVC Produkts haben Sie eine gute Wahl getroffen. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung gründlich durch, um das Produkt optimal einzusetzen. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

#### Bedienen der Fernbedienung



#### Audio/Telefon-Bedienung (Beispiel für iPhone)

Für Audio-Betrieb

Zur Wiedergabe oder zum Pausieren eines Tracks	Einmal drücken
Zum Springen zum nächsten Track	Zweimal drücken
Zum Springen zum vorherigen Track	Dreimal drücken

Für Telefon-Betrieb

Zum Annehmen oder Beenden eines Rufs	Einmal drücken
--------------------------------------	----------------

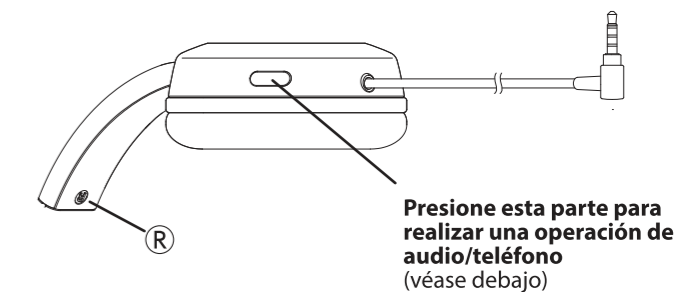
- Es kann für diese Einheit nicht garantiert werden, dass alle Fernbedienungsfunktionen verfügbar sind.
- Dieses Gerät unterstützt Smartphones mit einer 4-poligen Kopfhörerbuchse. Alle Geräte mit einer 3,5 mm 3-poligen oder 2-poligen Kopfhörerbuchse werden nicht unterstützt.

Bei manchen Mobiltelefonen können Sie nicht in der Lage sein, einige oder alle Funktionen zu verwenden, je nach den technischen Daten des Mobiltelefons.

### Español

Agradecemos su compra de este producto JVC. Antes de utilizarlo, lea atentamente estas instrucciones para asegurarse de obtener el mejor rendimiento posible. Si tiene alguna duda, consulte a su distribuidor JVC.

#### Operando el control remoto



#### Operación de audio/teléfono (ejemplo para iPhone)

Para control de audio

Para reproducir/pausar una pista	Pulse una vez
Para saltar a la pista siguiente	Pulse dos veces
Para saltar a la pista anterior	Pulse tres veces

Para operación del teléfono

Para contestar o finalizar una llamada	Pulse una vez
----------------------------------------	---------------

- Esta unidad no garantiza que se puedan ejecutar todas las funciones del control remoto.
- Esta unidad es compatible con smartphones con jack de auriculares de 4 polos. No es compatible con dispositivos con jack de auriculares de 3,5 mm de 3 ó 2 polos.

Dependiendo de sus respectivas especificaciones, es posible que algunos teléfonos móviles no puedan utilizar algunas o todas las funciones.

### SAFETY INSTRUCTIONS

#### "SOME DO'S AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT"

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

\*\*\*\*\*

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment. Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

\*\*\*\*\*

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way - switch off - withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people. DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishings.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws. To ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

— NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case. This could result in a fatal electrical shock.

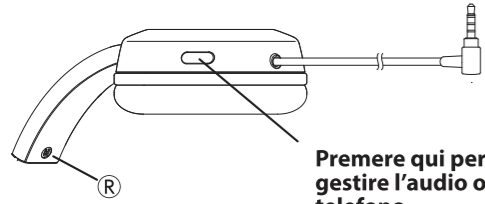
— NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind. It is better to be safe than sorry!

Printed in China  
B5A-3014-00

## Italiano

Vi ringraziamo per avere acquistato questo prodotto JVC. Prima di usare le cuffie si suggerisce di leggere a fondo le istruzioni per l'uso in modo da ottenere le massime prestazioni. Per qualsiasi necessità si prega di rivolgersi al proprio negoziante JVC.

### Uso del telecomando



**Premere qui per gestire l'audio o il telefono**  
(vedere sotto)

### Uso dell'audio o del telefono (in questo esempio l'iPhone)

#### Funzione audio

Per avviare o sospendere la riproduzione di un brano	Premere una volta
Per saltare al brano successivo	Premere due volte
Per saltare al brano precedente	Premere tre volte

#### Funzione telefono

Per rispondere o terminare una chiamata	Premere una volta
-----------------------------------------	-------------------

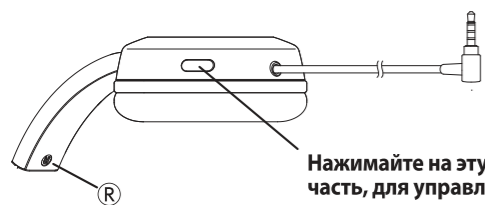
- Non si garantisce il corretto funzionamento delle cuffie con ciascuna delle funzioni del telecomando.
- Questi auricolari sono utilizzabili con gli smartphone provvisti di presa per spinotto a 4 contatti. Non sono utilizzabili con gli spinotti da 3,5 mm o con quelli a solo 2 contatti.

Dipendentemente dalle loro capacità, con alcuni telefoni cellulari potrebbe non essere possibile usare alcune o tutte le funzioni.

## Русский

Благодарим вас за приобретение этого продукта компании JVC. Перед тем как приступить к эксплуатации данного устройства, пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации, чтобы обеспечить оптимальную работу устройства. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь за консультацией к продавцу продукции JVC.

### Использование дистанционного управления



**Нажимайте на эту часть, для управления воспроизведением/ телефоном**  
(См. ниже)

### Управление воспроизведением/телефоном (пример для iPhone)

#### Для управления звукозаписями

Воспроизведение или пауза воспроизведения дорожки	Нажмите один раз
Переход к следующей дорожке	Нажмите два раза
Переход к предыдущей дорожке	Нажмите три раза

#### Для управления телефоном

Ответ или завершение звонка	Нажмите один раз
-----------------------------	------------------

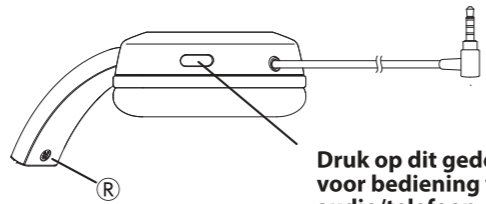
- Данное устройство не гарантирует работу всех функций дистанционного управления.
- Данные наушники поддерживают смартфоны с 4-полюсным гнездом для подключения наушников. Любые устройства с 3,5 мм 3-полюсными или 2-полюсными гнездами для подключения наушников не поддерживаются.

Для некоторых мобильных телефонов, в зависимости от технических характеристик самого мобильного телефона, использование некоторых или всех функций может оказаться невозможным.

## Nederlands

Dank u voor uw aankoop van dit JVC-product. Lees voor een optimale werking de gebruiksaanwijzing goed alvorens deze hoofdtelefoon in gebruik te nemen. Raadpleeg uw JVC handelaar indien u verdere vragen heeft.

### Gebruik van de afstandsbediening



**Druk op dit gedeelte voor bediening van audio/telefoon**  
(Zie hieronder)

### Bediening van audio/telefoon (voorbeeld voor iPhone)

#### Voor audiobediening

Weergave of pauzeren van een fragment	Druk eenmaal
Verspringen naar het volgende fragment	Druk tweemaal
Verspringen naar het voorgaande fragment	Druk driemaal

#### Voor telefoonbediening

Beantwoorden of eindigen van een gesprek	Druk eenmaal
------------------------------------------	--------------

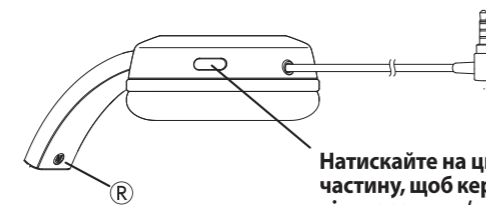
- Met dit toestel wordt de werking van alle functies van de afstandsbediening niet gegarandeerd.
- Deze hoofdtelefoon is geschikt voor smartphones met een 4-polige hoofdtelefoonaansluiting. Apparaten met een 3,5 mm, 3-polige of 2-polige hoofdtelefoonaansluiting kunnen niet worden gebruikt.

Voor bepaalde mobiele telefoons, kunt u afhankelijk van de specificaties van de mobiele telefoon mogelijk niet alle functies gebruiken.

## Україна

Дякуємо, що придбали цей продукт компанії JVC. Перед тим, як розпочати користування цим пристроєм, уважно прочитайте інструкції з експлуатації, щоб забезпечити оптимальну роботу пристрою. У разі виникнення питань, зверніться до продавця продукції JVC.

### Використання дистанційного керування



**Натискайте на цю частину, щоб керувати відтворенням/ телефоном**  
(Див. нижче)

### Керування відтворенням/телефоном (приклад для iPhone)

#### Для управління звукозаписями

Відтворення або пауза у відтворенні дорожки	Натисніть один раз
Перехід до наступної дорожки	Натисніть два рази
Перехід до попередньої дорожки	Натисніть три рази

#### Для управління телефоном

Відповідь або завершення виклику	Натисніть один раз
----------------------------------	--------------------

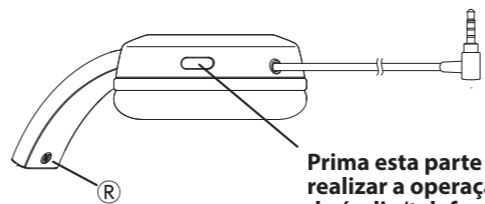
- Даний пристрій не гарантує роботу усіх функцій дистанційного керування.
- Дані навушники підтримують смартфони з 4-полюсним гнездом для підключення навушників. Будь-які пристрої з 3,5 мм 3-полюсними або 2-полюсними гнездами для підключення навушників не підтримуються.

Для деяких мобільних телефонів, в залежності від технічних характеристик самого мобільного телефону, використання деяких або усіх функцій може бути неможливим.

## Português

Obrigado por comprar este produto JVC. Antes de começar a utilizar este produto, leia atentamente estas instruções de operação para obter o melhor desempenho possível do mesmo. Se tiver dúvidas, consulte o seu revendedor JVC.

### Operação do telecomando



**Prima esta parte para realizar a operação de áudio/telefone**  
(Veja abaixo)

### Operação de áudio/telefone (exemplo para iPhone)

#### Para operação de áudio

Para efectuar a leitura ou pausa de uma faixa	Prima uma vez
Para saltar para a próxima faixa	Prima duas vezes
Para saltar para a faixa anterior	Prima três vezes

#### Para operação de telefone

Para atender ou terminar uma chamada	Prima uma vez
--------------------------------------	---------------

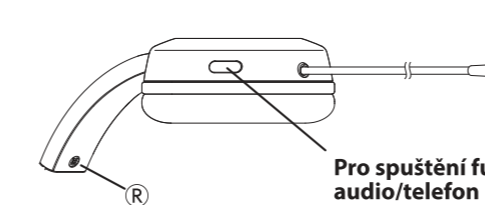
- Este componente não pode garantir o funcionamento de todas as funções do telecomando.
- Esta unidade suporta smartphones com uma tomada de auscultadores com conector de 4 pólos. Quaisquer dispositivos com uma tomada de auscultadores com conector de 3 pólos ou 2 pólos de 3,5 mm não são suportados.

Para alguns telemóveis, pode não ser possível utilizar algumas ou todas as funções dependendo das especificações do próprio telemóvel.

## Česky

Děkujeme, že jste si zakoupili tento výrobek značky JVC. Než začnete tento výrobek používat, pečlivě si přečtete provozní instrukce. Dozvíte se v nich vše potřebné, abyste mohli maximálně využít jeho výkonu. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na prodejce JVC.

### Použití dálkového ovládání



**Pro spuštění funkce audio/telefon stiskněte tuto část**  
(viz níže)

### Funkce audio/telefon (příklad pro iPhone)

#### Audio funkce

Přehrát nebo pozastavit stopu	Stiskněte jednou
Přeskočit na následující stopu	Stiskněte dvakrát
Přeskočit na předchozí stopu	Stiskněte třikrát

#### Funkce pro telefon

Přijmout nebo ukončit hovor	Stiskněte jednou
-----------------------------	------------------

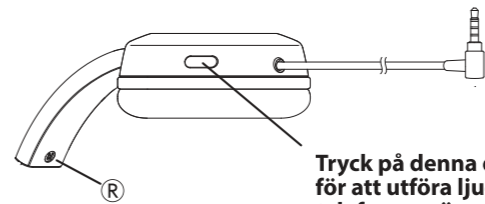
- Tento přístroj nezaručí řádnou funkci všech prvků dálkového ovládání.
- Tato jednotka podporuje chytré telefony s 4kolíkovou zástrčkou sluchátek. Jakékoliv zařízení s 3,5mm, 3kolíkovou nebo 2kolíkovou zástrčkou sluchátek není podporováno.

U některých mobilních telefonů nebudete moci využít některých nebo všech funkcí v závislosti na specifikacích samotného mobilního telefonu.

## Svenska

Tack för att du köpt denna produkt från JVC. Läs noga igenom bruksanvisningen för att se till att bästa möjliga prestanda erhålls, innan hörlurarna tas i bruk. Kontakta JVC:s återförsäljare angående eventuella frågor.

### Manövrering med fjärrkontrollen



**Tryck på denna del för att utföra ljud/telefonmanövrering**  
(se nedan)

### Ljud/telefonmanövrering (exempel för iPhone)

#### Ljudmanövrering

För att starta eller pausa ett spår	Tryck en gång
För att hoppa till nästa spår	Tryck två gånger
För att hoppa till föregående spår	Tryck tre gånger

#### Telefonmanövrering

För att besvara eller avsluta ett samtal	Tryck en gång
------------------------------------------	---------------

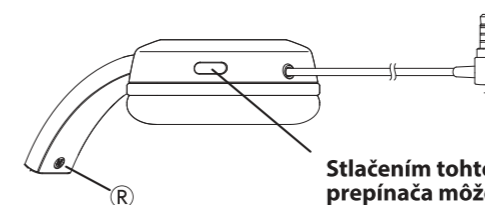
- Hörlurarna ger ingen garanti för att fjärrkontrollens samtliga funktioner kan användas.
- Hörlurarna stöder pekmobiler med en hörlursutgång för 4-polig kontakt. Enheter med en 3,5 mm hörlursutgång för 3- eller 2-polig kontakt stöds ej.

En del mobiltelefoner kan ha särskilda specifikationer som gör att vissa eller alla funktioner inte kan användas.

## Slovensky

Ďakujeme vám za nákup tohto výrobku spoločnosti JVC. Aby ste zaistili čo najlepší výkon tohto zariadenia, pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na predajcu JVC.

### Používanie diaľkového ovládania



**Stlačením tohto prepínača môžete ovládať zvuk/ telefón**  
(pozri nižšie)

### Ovládanie zvuku/telefónu (príklad pre iPhone)

#### Ovládanie zvuku

Prehrávanie alebo pozastavenie skladby	Stlačte jedenkrát
Ak chcete preskočiť na nasledujúcu skladbu	Stlačte dvakrát
Ak chcete preskočiť na predchádzajúcu skladbu	Stlačte trikrát

#### Pre ovládanie telefónu

Zdvihnutie alebo ukončenie hovoru	Stlačte jedenkrát
-----------------------------------	-------------------

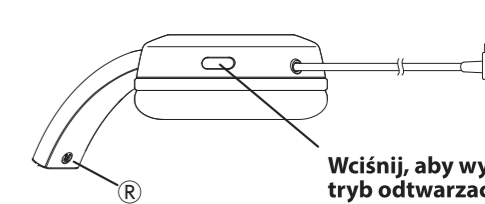
- Toto zariadenie nezaručuje prevádzkyschopnosť všetkých funkcií diaľkového ovládania.
- Táto jednotka podporuje chytré telefóny so 4-kolíkovou zástrčkou slúchadiel. Akékoľvek zariadenie s 3,5-mm, 3-kolíkovou alebo 2-kolíkovou zástrčkou slúchadiel nie je podporované.

Je možné, že u niektorých mobilných telefónov nebudete môcť používať niektoré alebo všetky funkcie, v závislosti od technických parametrov samotného mobilného telefónu.

## Polski

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy JVC. Przed rozpoczęciem użytkowania go, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi, aby w pełni wykorzystać możliwości urządzenia. W razie jakichkolwiek pytań skonsultuj się ze sprzedawcą produktów JVC.

### Obsługiwanie pilota



**Wciśnij, aby wybrać tryb odtwarzacza audio/telefonu**  
(Patrz niżej)

### Tryb odtwarzacza audio/telefonu (np. dla iPhone'a)

#### Dla trybu odtwarzacza audio

Aby rozpocząć lub wstrzymać odtwarzanie ścieżki	Naciśnij jeden raz
Aby przejść do kolejnej ścieżki	Naciśnij dwa razy
Aby wrócić do poprzedniej ścieżki	Naciśnij trzy razy

#### Dla trybu telefonu

Aby odebrać lub zakończyć rozmowę	Naciśnij jeden raz
-----------------------------------	--------------------

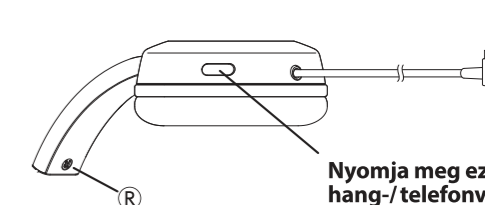
- Nie możemy zagwarantować, że niniejsza jednostka będzie obsługiwała wszystkie funkcje pilota.
- Słuchawki są zgodne ze smartphone'ami wyposażonymi w gniazda czteropolowych wtyków jack. Urządzenia z gniazdamii trój- lub dwupolowych wtyków jack 3,5 mm nie są obsługiwane.

W przypadku niektórych telefonów komórkowych pewne funkcje mogą być niedostępne. Jest to uzależnione od specyfikacji samego telefonu.

## Magyar

Köszönjük, hogy JVC terméket választott! Az egység használatá előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót, hogy a lehető legjobb minőségben élvezhesse a terméket. Kérdés esetén forduljon JVC forgalmazójához.

### A távirányító használata



**Nyomja meg ezt a hang-/telefonvezérlés aktiválásához**  
(Lásd lentebb)

### Hang-/telefonvezérlés (pl. iPhone esetén)

#### Hangvezérléshez

Szám lejátszásához/szüneteltetéséhez	Nyomja meg egyszer
A következő számra ugráshoz	Nyomja meg kétszer
Az előző számra ugráshoz	Nyomja meg háromszor

#### A telefonvezérléshez

Hívás fogadásához/befejezéséhez	Nyomja meg egyszer
---------------------------------	--------------------

- Ez a készülék nem garantálja, hogy a távirányító összes funkcióját használni tudja.
- A fülhallgató 4-pólusú jack csatlakozójával ellátott okostelefonokkal használható. A fülhallgató a 3- és 2-pólusú 3,5 mm-es jack csatlakozójatokkal ellátott készülékeket nem támogatja.

A feltüntetett funkciók nem feltétlenül használhatók minden egyes mobilkészüléken; a funkciók elérhetősége telefonfüggő.